

Norbert Pelzer (Hrsg.)

# Die Internationalisierung des Atomrechts

Internationalizing Atomic Energy Law

Tagungsbericht der AIDN/INLA-Regionaltagung  
am 2. und 3. September 2004 in Celle

Im Auftrag der Deutschen Landesgruppe in  
der Association Internationale du Droit Nucléaire (AIDN)/  
International Nuclear Law Association (INLA) e.V.



**Nomos**

# Inhaltsverzeichnis/Contents

Vorwort/Preface	11
Eröffnungssitzung/Opening Session	13
Eröffnung durch den Tagungsleiter und Vorsitzenden der Deutschen Landesgruppe der AIDN/INLA e.V. <i>Norbert Pelzer</i>	15
Grußansprache für das Niedersächsische Umweltministerium <i>Hartmut Pöhlmann</i>	19
Grußansprache für das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit <i>Alexander Spinczyk-Rauch</i>	21
Grußansprache des Präsidenten der AIDN/INLA <i>Peter Grilc</i>	27
Erste Arbeitssitzung/First Working Session	
Rechtsprobleme der Entsorgung radioaktiver Abfälle Legal Problems of the Management of Nuclear Waste	
Teil 1/Part 1:	
Rechtsvergleichung Comparative Aspects	
Vorsitz/Chair: <i>Gunther Kühne</i> Sekretär/Secretary: <i>Wolfgang Dietze</i>	29
French Nuclear Waste Legislation with Special Regard to Final Disposal <i>Marc Léger</i>	31

Legal Aspects of the Disposal of Nuclear Waste and of the Decommissioning and Dismantling of Nuclear Installations in Spain <i>Adolfo Lama Rodriguez</i>	37
The Regime of Radioactive Waste in Italy. Developments and Present Position <i>Fabricio Nocera</i>	49
Legislation Concerning Spent Fuel Management and Radioactive Waste Management in Japan <i>Naohito Komatsu</i>	55
Legal Framework and Legal Problems of the Disposal of Radioactive Waste in Slovakia <i>Zuzana Hovadikova</i>	75
Problems of an International Repository for Radioactive Waste: Political and Legal Aspects of International Repositories <i>Charles McCombie/Christina Boutellier</i>	87
Diskussionsbericht, Teil 1/Report of Discussion, Part 1 <i>Wolfgang Dietze</i>	99
Teil 2/Part 2:	
Internationale Projekte zur Entsorgung radioaktiver Abfälle in Russland International Projects of Radioactive Waste Management in Russia  Vorsitz/Chair: <i>Peter von Dobschütz</i> Sekretär/Secretary: <i>Marcus Fillbrandt</i>	103
Northern Dimension Environmental Partnership – Wesentliche Herausforderungen für das »nukleare Fenster« <i>Balthasar Lindauer</i>	105

The Framework Agreement on a Multilateral Nuclear Environmental Programme in the Russian Federation <i>Anders Nyström</i>	109
Globale Partnerschaft gegen die Verbreitung von Massenvernichtungswaffen und -materialien <i>Jörg Ranau</i>	119
Die deutsche Hilfeleistung bei der Entsorgung von Atom-U-Booten in Russland <i>Hans-Jürgen Hinsdorf</i>	123
Diskussionsbericht, Teil 2/Report of Discussion, Part 2 <i>Marcus Fillbrandt</i>	131
 Zweite Arbeitssitzung/Second Working Session	
Rundtischgespräch/Panel Discussion	
Regionale nukleare Sicherheit vs. globale nukleare Sicherheit – Brauchen die Europäer ein ergänzendes EU-Regime der nuklearen Sicherheit? Regional Nuclear Safety vs. Global Nuclear Safety – Do the Europeans need a Complementing EU Nuclear Safety Regime?	
Vorsitz/Chair: <i>Ingvar Persson</i> Sekretärin/Secretary: <i>Lenka Budinova</i>	133
Teilnehmer/Participants <i>Marc Beyens, Ute Blohm-Hieber, Linda Lamm, Marc Léger, Antonio Morales Plaza, Maurice Strike</i>	
Einführungsworte/Opening Statements <i>Marc Beyens</i>	135
<i>Marc Léger</i>	141
<i>Antonio Morales Plaza</i>	145
<i>Maurice Strike</i>	167

### Dritte Arbeitssitzung/Third Working Session

#### Haftung und Versicherung für nukleare Schäden Nuclear Liability and Nuclear Insurance

Vorsitz/Chair: *Roland Dussart-Desart*

Sekretärin/Secretary: *Katja Papenkort*

185

#### Versicherung gegen nukleare Schäden durch terroristische Angriffe

*Dirk Harbrücker*

187

#### The Concept of Nuclear Damage under the revised Paris Convention

*Fiona Wagstaff*

197

#### Die Rezeption der revidierten Pariser und Brüsseler Übereinkommen in das schweizerische Recht

*Renato Tami*

207

#### Catastrophic Nuclear Damage under the Dutch Nuclear Liability Law

*Nathalie Horbach*

213

#### Why does Ireland not adhere to the International Nuclear Liability Conventions?

*Edmund Carroll*

229

#### Sea Transport of Nuclear Material – a Matter of Concern for Coastal States

*Julian Ludbrook*

239

#### Diskussionsbericht/Report of Discussion

*Katja Papenkort*

249

## Vierte Arbeitssitzung/Fourth Working Session

### Aktuelle Fragen des deutschen Atomrechts Current Problems German Atomic Energy Law

Vorsitz/Chair: <i>Axel Vorwerk</i>	
Sekretär/Secretary: <i>Richard Hinrichs</i>	251
Überlegungen zur Reform der Vorschriften über die Endlagerung radioaktiver Abfälle <i>Michael Paul</i>	253
Sicherungsmechanismen für das bei den EVU für Stilllegung und Entsorgung gebundene Vermögen <i>Hans Steinhauer</i>	265
Export von kerntechnischen Anlagen im System des internationalen und europäischen Wirtschaftsrechts <i>Winfried Huck</i>	277
Bestandsschutz für Altanlagen bei Änderung des Regelwerks im In- und Ausland <i>Christian Raetzke</i>	299
Diskussionsbericht/Report of Discussion <i>Richard Hinrichs</i>	317
Teilnehmerverzeichnis/List of Participants	319